

МІНІСТЕРСТВО ІНФРАСТРУКТУРИ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

163–175

Випуск № 21

Дата: 6 червня 2014 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безпервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660
тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua

MINISTRY OF INFRASTRUCTURE OF UKRAINE
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE OF UKRAINE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

163–175

Edition № 21

Date: June 6, 2014

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners, printed in this statement.

Notices to Mariners are published as separate edition; NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners and other agencies are requested to inform State Hydrographic Service of Ukraine about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary to indicate their location as clear as possible.

Referring to publications it is necessary to point out the year of books edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Address of State Hydrographic Service of Ukraine:
23, Gagarina Ave., Kyiv, 02660
tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах цього району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання просимо звертатися за адресою:

**Державна установа «Держгідрографія»
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660
тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua
www.charts.gov.ua**

INFORMATION TO MARINERS

Location of objects in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are counted from Greenwich. Coordinates for chart corrections are given by the largest scale chart.

Directions in degrees or bearings are real.

Directions of the leading lines are dual: first – from the sea (from the front mark to the rear), second – from the shore. Directions of the lighted sectors' limits are given from the light source and measured in degrees clockwise.

Heights are given in metres. The heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and elevation of aids to navigation lights are given from the sea level. This level is adopted in specific area charts for height calculation. Elevation of structures is given from the ground. If elevation of structure is given from the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are given in metres from datum which is adopted in specific area charts as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions please contact:

**State Hydrographic Service of Ukraine
23, Gagarina Ave., Kyiv, 02660
tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua
www.charts.gov.ua**

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3217	171				
3225Б	168				
3232	170				
3306	170				
3307	170				
3403	167, 168				
3405	168				
3502 INT 3887	167				
3505	168				
3512	172				
3605 INT 3889	167				
3619Б	170				
3639А	169				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
101-2009 701-2010 907.03-2010	173 174, 175 166				

ЗМІСТ

	<i>Стор.</i>
Розділ I. Загальна інформація	7
Розділ II. Коректура карт	10
Розділ III. Зміни навігаційної обстановки в морському регіоні та на внутрішніх водних шляхах України	-
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	17
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	19

CONTENT

	<i>Page</i>
Section I. General information	7
Section II. Chart correction	10
Section III. Changes of navigational situation in maritime region and inland waterways of Ukraine	-
Section IV. Correction to sailing directions	17
Section V. Correction to chart catalogue and books	19

Розділ I. **ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ**
Section I. **GENERAL INFORMATION**

Чорне та Азовське моря
Black Sea and Sea of Azov

163. Оголошення

Засоби навігаційного обладнання на узбережжі Кримського півострова тимчасово перебувають поза контролем Держгідрографії України. Мореплавцям слід бути обережними. ПРИП 187/14

Про всі зміни навігаційної обстановки, що впливають на безпеку мореплавства, просимо оперативно інформувати Центр навігаційно-гідрографічної інформації (ЦНГІ) Держгідрографії України.

Звертатися слід за адресою:

ЦНГІ Держгідрографії України
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660
тел./факс: +38 044 292 41 20
моб. тел.: +38 050 411 84 73
e-mail: navtex@ukr.net, navtexukr@gmail.com

Notice

Aids to navigation on coast of the Crimean peninsula are temporarily out of control of the State Hydrographic Service of Ukraine. Mariners are requested to proceed with caution. Coastal warning 187/14

You are requested to inform Centre of Navigational and Hydrographic Information (CNHI) of the State Hydrographic Service of Ukraine operationally about any changes in navigational circumstances affecting safety of navigation.

Please apply to the following address:

CNHI of State Hydrographic Service of Ukraine
23, Gagarina Ave., Kyiv, 02660
tel./fax: +38 044 292 41 20
mob. tel.: +38 050 411 84 73
e-mail: navtex@ukr.net, navtexukr@gmail.com

164. Оголошення

Державною установою «Держгідрографія» Міністерства інфраструктури України видано оглядову карту № 91001 «Світовий океан» (на 8-ми аркушах формату А0), масштаб 1 : 10 500 000.

Вартість одного примірника карти № 91001 становить 2240,00 грн з урахуванням ПДВ без вартості поштових витрат.

З питань замовлення та придбання звертатися за адресою:

ФДУ «Укрморкартографія»
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660
тел./факс: (044) 292-64-44
e-mail: office@charts.gov.ua
www.charts.gov.ua

165. Оголошення

Про затвердження оголошених осадок суден в ЮФ ДП «АМПУ»

1. Затвердити з 10.06.2014 року оголошені осадки на підхідному і внутрішньому каналах, біля причалів порту (при швидкості вітру до 10 м/с):

№ причалу	Довжина причалу (каналу), м	Проектна глибина, м	Фактична глибина*, м	Оголошена осадка судна*, м	Дата промірів (2013, 2014 рр.)	Примітка
1	2	3	4	5	6	7
1	224,0	15,0	12,0	11,7	Листопад	
2	264,0	15,0	12,0	11,7	Листопад	
3	103,0	16,5	13,0	12,7	Листопад	
Зн	361,75	15,1	14,3	14,0	Листопад	
4	112,0	15,0	12,3	12,0	Листопад	
5	348,5	19,0	18,5	18,0	Червень	
5А	102,1	7,0	6,2	5,9	Вересень	
5Б	південна сторона	241,4	12,0	11,6	11,3	Вересень
	північна сторона			7,6	7,3	
6	До ПК650	348,5	19,0	18,5	18,0	Червень
7	215,0	14,0	13,3	13,0	Листопад	
8	285,0	15,66	14,3	14,0	Листопад	
9	293,0	15,66	14,4	14,1	Листопад	
15	180,0	8,5	7,9	7,6	Жовтень	
16	279,0	14,0	13,4	13,1	Жовтень	
17	283,0	14,0	13,0	12,7	Жовтень	
18	255,9	15,0	14,7	14,4**	Жовтень	
19	250,0	15,66	14,5	14,2**	Жовтень	
20	249,8	15,66	14,6	14,3**	Жовтень	
21	285,0	15,66	14,7	14,4**	Жовтень	
22	185,0	15,66	14,9	14,6**	Жовтень	
29	від ПК0 до ПК9	130,0	6,0	5,5	5,2	Жовтень
	від ПК9 до ПК13			4,5	4,2	
34	300,0	16,0	15,1	14,8**	Жовтень	
38	50,5	9,75	6,0	5,7	Листопад	
39	від ПК10 до ПК60	120,0	6,5	6,1	5,8	Листопад
	від ПК9 до ПК12			4,6	4,3	
ДТ (ПК)		79,6	3,8	1,1	0,8	Листопад

Продовження таблиці

№ причалу	Довжина причалу (каналу), м	Проектна глибина, м	Фактична глибина*, м	Оголошена осадка судна*, м	Дата промірів (2013, 2014 рр.)	Примітка	
1	2	3	4	5	6	7	
ДП «СіСайд Україна»	№ 1	-	4,0	2,4	2,1	Жовтень	При швартуванні кормою
	№ 2	-	7,0	6,0	5,7		
	№ 3	-	4,0	3,4	3,1		
Підхідний канал	3700	21,0	19,0	18,0***	Червень		
Внутрішній канал	2660	15,0	14,7	14,0	Листопад		

* З урахуванням корегування відмітки «0» порту – 2006 р. (брошура № 85531 «ЧорноморНДІпроект») та щільності води 1,01 г/см³.

** Оголошені осадки для суден, які прямують до/від причалів №№ 18, 19, 20, 21, 22, 34 через **Внутрішній канал – 14,0 м.**

*** Забезпечується також на ділянці від підхідного каналу по лінії підхідних створів до перетину лінії рекомендованого шляху РШ-1 і далі по РШ-1 до смуги системи розподілу руху суден у південному напрямку (РШ-14).

(Наказ начальника Южненської філії ДП «Адміністрація морських портів України» від 05.06.2014 № 374)

166. Книга 907.03, вид. 2010 р.

(Обов'язкові постанови по державному підприємству «Миколаївський морський торговельний порт»)

1. Стор. 8. До п. 1.7 додати абзац 5:

«- дільницю акваторії в районі 3-4 колін БДЛК з такими координатами:

46 град. 34'34,38" північної широти, 31 град. 32'47,07" східної довготи;

46 град. 34'39,75" північної широти, 31 град. 32'51,56" східної довготи;

46 град. 34'42,02" північної широти, 31 град. 33'02,89" східної довготи;

46 град. 34'34,86" північної широти, 31 град. 32'56,80" східної довготи;

46 град. 34'34,12" північної широти, 31 град. 32'55,06" східної довготи;

для відстою суден та проведення вантажних робіт, яка обладнана швартовними бочками.»

(Наказ начальника Миколаївської філії ДП «Адміністрація морських портів України» від 13.05.2014 № 293)

Розділ II. КОРЕКТУРА КАРТ
Section II. CHART CORRECTION

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

Порт Южний
Yuzhnyi Port

167. Карти (Charts) 3605 INT 3889 (1, 2), 3502 INT 3887 (3), 3403 (4)

- Виправити 1. Напис на «Глибина
14.7 м (2014)»
Amend (Legend «Dredged to
14.7 м (2014)») 46°38'13.3" N 31°00'51.0" E
2. Напис на «Глибина
19.0 м (2014)»
(Legend «Dredged to
19.0 м (2014)») 46°35'27.4" N 31°00'43.2" E
3. Напис на «Глибина
19.0 м (2014)»
(Legend «Dredged to
19.0 м (2014)») 46°35'26.2" N 31°00'42.3" E
4. Дані про канали (Див. таблицю)
(Channels data (See table))
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)

(Наказ начальника Южненської філії ДП «Адміністрація морських портів України» від 05.06.2014 № 374)

Підходи до Очакова
Approaches to Ochakiv

168. Карти (Charts) 3505, 3403, 3405, 3225Б

- Скасувати Підводну перешкоду Лист № 1/3/686/435
з глибиною над нею 9.9 м від 03.06.2014
Delete (Underwater obstruction, Letter No. 1/3/686/435
depth 9.9 m) 46°34'35.84" N 31°32'56.58" E dated 03.06.2014
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)

Південно-східна частина Чорного моря
South-Eastern part of the Black Sea

Рейд Вакфукебір
Vakfykebir Roadstead

169. Карта (Chart) 3639A

Скасувати	1. Район якірної стоянки		Туреч. 051/13
Delete	(Anchorage area)	41°03'35.9" N 39°15'38.1" E	Turkey 051/13
Нанести	2. Межу району якірної стоянки між		
Insert	(Limit of the anchorage area between)		
Рамка карти (Chart frame) 3639A		41°03'59.9" N 39°14'59.0" E	
		41°03'59.9" N 39°16'30.1" E	
		41°03'17.9" N 39°16'24.1" E	
Рамка карти (Chart frame) 3639A		41°03'17.9" N 39°14'59.0" E	
	3. Напис		
	«Район якірної стоянки»		
	(Legend		
	«Anchorage area»)	41°03'38.9" N 39°15'38.1" E	
	Система координат WGS-84		
	(WGS-84 Datum)		

Підходи до порту Тиреболу
Approaches to Tirebolu Port

170. Карти (Charts) 3619Б (1, 3), 3306 (1, 4-8), 3307 (2, 4-7), 3232 (1, 4-6, 8, 9)

Скасувати	1. Район якірної стоянки		Туреч. 080/13
Delete	(Anchorage area)	41°01'29.4" N 38°50'31.2" E	Turkey 080/13
	2. Район якірної стоянки		
	(Anchorage area)	41°01'36.9" N 38°49'54.2" E	
Нанести	3. Межу району якірної стоянки (південно-західну) між		
Insert	(Limit of the anchorage area (south-western) between)		
Рамка карти (Chart frame) 3619Б		41°01'35.9" N 38°50'39.0" E	
		41°01'35.9" N 38°49'47.7" E	
Рамка карти (Chart frame) 3619Б		41°01'44.0" N 38°49'47.7" E	
	4. Район якірної стоянки між		
	(Anchorage area between)	40°58.94' N 38°43.02' E	
		40°59.94' N 38°45.02' E	
		40°58.99' N 38°45.02' E	
		40°58.09' N 38°43.02' E	
		40°58.94' N 38°43.02' E	
	5. Район якірної стоянки між		
	(Anchorage area between)	41°00.69' N 38°47.02' E	
		41°01.19' N 38°48.02' E	
		41°00.84' N 38°48.57' E	
		41°00.34' N 38°47.67' E	
		41°00.69' N 38°47.02' E	

	6. Район якірної стоянки між (Anchorage area between)	41°02.0' N 38°49.8' E
Рамка карти (Chart frame) 3307		41°02.0' N 38°50.0' E
		41°02.0' N 38°51.7' E
		41°01.6' N 38°51.7' E
Рамка карти (Chart frame) 3307		41°01.6' N 38°50.0' E
		41°01.6' N 38°49.8' E
		41°02.0' N 38°49.8' E
	7. Місце зустрічі лоцманів (Pilot meeting place)	40°58.54' N 38°40.02' E
	8. Місце зустрічі лоцманів (Pilot meeting place)	41°01.44' N 38°51.92' E
Скасувати Delete	9. Якірне місце (Anchor berth)	41°01.4' N 38°48.7' E
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)	

Південно-західна частина Чорного моря South-Western part of the Black Sea

*Підходи до порту Варна
Approaches to Varna Port*

171. Карта (Chart) 3217

Виправити	1. Межу району, обмеженого для плавання між		Брит. 41/14
Amend	(Limit of the area restricted for navigation between)		Great Britain 41/14
	попередня точка (previous position)	43°03.1' N 28°18.4' E 43°03.1' N 28°20.2' E	
	попередня точка (previous position)	43°02.3' N 28°20.2' E	
	2. Межу району, обмеженого для плавання (східну) між		
	(Limit of the area restricted for navigation (eastern) between)		
	попередня точка (previous position)	43°02.1' N 28°22.4' E 43°01.6' N 28°23.4' E 43°00.7' N 28°23.2' E	
	попередня точка (previous position)	43°01.1' N 28°22.2' E	
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)		

Мармурове море
Marmara Denizi

Підходи до протоки Босфор
Approaches to Bosphorus Strait

172. Карта (Chart) 3512

Скасувати 1. Якірне місце
Delete (Anchor berth) 40°59.35' N 28°58.07' E
2. Якірне місце
(Anchor berth) 40°59.05' N 28°57.67' E
3. Якірне місце
(Anchor berth) 40°59.45' N 28°57.67' E
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)

Туреч. 061/13
Turkey 061/13

Карта (Chart) 3403

Дані про канали

Channels data

Канал Channel	Найменша глибина, м Least depth, m	Ширина, м Width, m	Час робіт Time of work conduction
Підхідний порту Южний Approach of Yuzhnyi Port	19	180	05-2014

ПМ 167/14(4)

Розділ IV. **КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАВАННЯ**
Section IV. **CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS**

173. Книга 101, вид. 2009 р.

Стор. 135. Рядки 4-5 викреслити і натомість помістити:

«**Підводна перешкода** з глибиною над нею 12 м знаходиться за 4 кбт на WNW від північного краю острова Первомайський.»

ПМ 173/14

Розділ V. КОРЕКТУРА КАТАЛОГУ КАРТ І КНИГ
Section V. CORRECTION TO CHART CATALOGUE AND BOOKS

174. Книга 701, вид. 2010 р., стор. 11
Book 701, ed. 2010, page 11

№ карти Chart number	Сторінка Page	Рік видання Year of publication	Друк карт на замовлення (КЗ) Charts printed on demand
91001	42	2014	КЗ

175. Книга 701, вид. 2010 р., стор. 42. Помістити (Див. вклейку).
Book 701, ed. 2010, page 42. Insert (See Insert).

Відповідальний за випуск В. Северин
Responsible for edition V. Severyn

Замовлення № 21
Order № 21

<p>Складено і підготовлено до друку філією державної установи «Держгідрографія» «Укрморкартографія» пр-т Гагаріна, 23, м. Київ-660, 02660 тел./факс: (044) 292-64-44</p> <p>Свідоцтво про внесення до державного реєстру видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції Серія ДК № 2469 від 25.04.2006</p>	<p>Compiled and prepared for publication by State Hydrographic Service of Ukraine Branch «Ukrmorcartographia» 23, Gagarina Ave., Kyiv, 02660 tel./fax: (044) 292-64-44</p> <p>Entry certificate State registry of editors, manufacturers and distributors of publishing production Series DK № 2469 dated 25.04.2006</p>
--	--

© Державна установа «Держгідрографія»
© State Hydrographic Service of Ukraine

Копіювання матеріалів, опублікованих у «Повідомленнях мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія», можливе тільки з дозволу видавця.
Copying of materials published in Notices to Mariners of
State Hydrographic Service of Ukraine is possible only with permission of publisher.

